

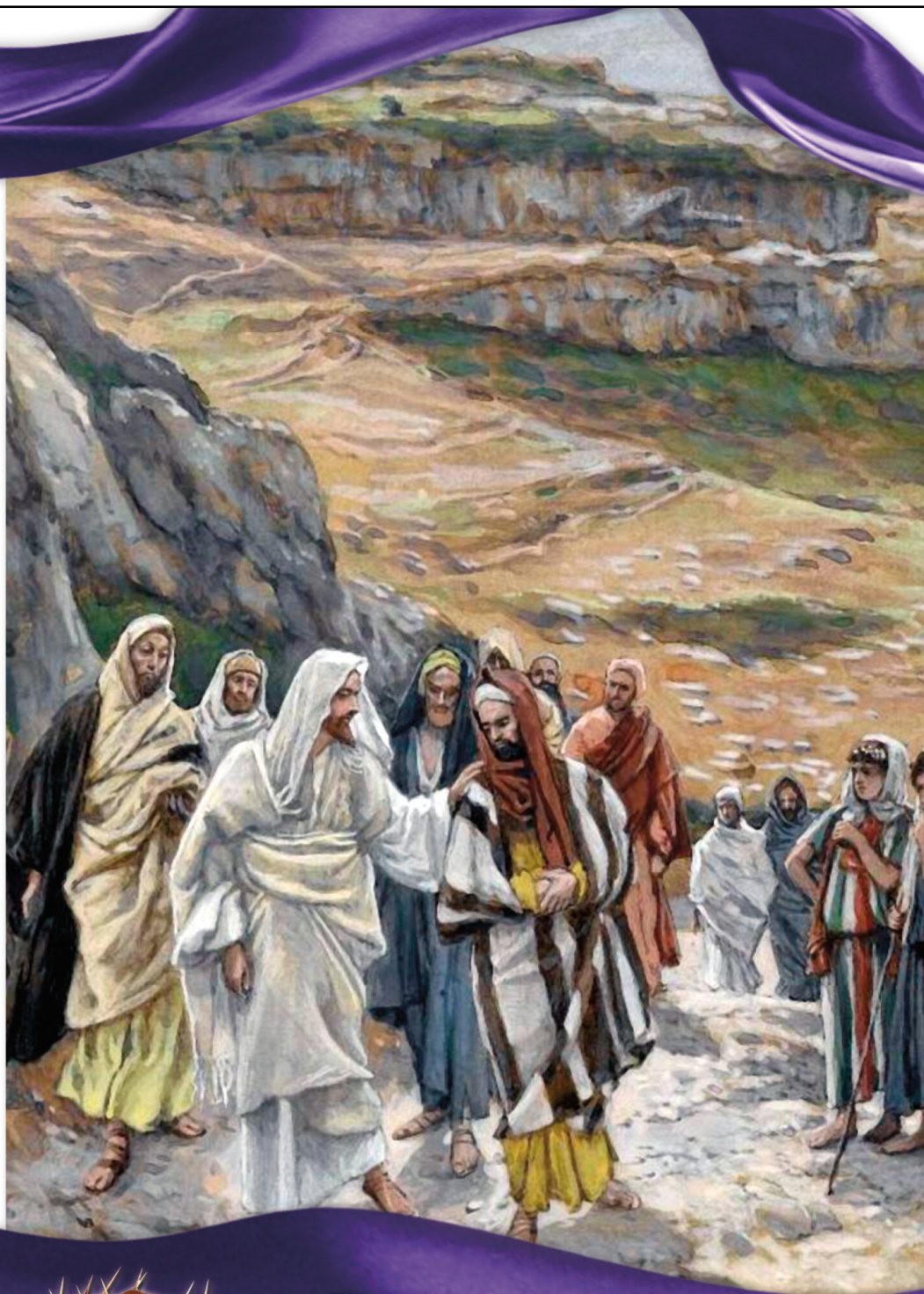
“The hour has come
for the Son of Man
to be glorified.
Amen, amen, I say
to you, unless a grain
of wheat falls to the
ground and dies, it
remains just a grain
of wheat; but if it
dies, it produces
much fruit.”

John 12:23,24

“Ha llegado la hora
de que el Hijo del
hombre sea glorificado.
Yo les aseguro que
si el grano de trigo,
sembrado en la tierra,
no muere, queda
infecundo; pero si
muere, producirá
mucho fruto.”

Juan 12, 23 y 24

Jesus Discourses with His
Disciples by James Tissot
Circa 1886-1894



5TH SUNDAY OF
LENT

5º DOMINGO DE CUARESMA

Quinto Domingo de Cuaresma

21 de Marzo del 2021

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono(717) 392-4118
Facsímile(717) 392-4789
Correo Electrónicop127sanjuan@hbgdiocese.org
Pagina Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado	7:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
11:00 AM, 1:00 PM y	6:00 PM
Lunes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Martes y Jueves	6:30 PM

Querida FAMILIA de San Juan Bautista:

En este tiempo del año, en el estilo de vida de la fe católica, estamos llenos de anticipación. La ansiedad, no de la anticipación de volver a tomar café porque eso fue lo que dejamos por la Cuaresma, yo no dejé el café, solo estoy molestando a los que lo dejaron. Nuestra anticipación es el entusiasmo por nuestra adoración solemne durante la Semana Santa y lo que nuestro Salvador hizo por nosotros. Lo que Él hizo por nosotros por AMOR.

Este fin de semana es el último fin de semana donde la Iglesia tiene una opción para las lecturas. Estamos en el ciclo B de los tres ciclos de lecturas de la Iglesia, pero la Iglesia da la opción de leer las lecturas del Ciclo A. La razón de esto es que hay tres lecturas específicas en las que reflexionamos con aquellos que están entrando a la Iglesia a través del Bautismo, la confirmación y la Santa Comunión en la Vigilia Pascual. Durante estas últimas semanas, tercer, cuarto y quinto domingo de Cuaresma, reflexionamos específicamente sobre las lecturas del Evangelio. Este domingo reflexionaremos sobre la resurrección de Lázaro en el Evangelio de Juan.

El Evangelio de Juan 11:1-45 tiene muchos puntos de reflexión. Demasiados para cubrir en esta breve carta. La historia principal es la resurrección real de Lázaro de entre los muertos cuando Lázaro salió de la tumba al Jesús gritar: "Lázaro, sal de ahí". Por amor, Jesús respondió al mensaje de María y Marta. El mensaje que le enviaron a Jesús fue "Señor, el amigo a quien tanto quieres está enfermo". El mensaje no era: "Jesús, tienes que venir, Lázaro está enfermo". Las hermanas entendieron que por amor a ellas y a Lázaro él respondería, aunque Jesús no respondió como ellas pensaban que lo haría. Parece que siempre tenemos nuestras expectativas y soluciones, pero Jesús respondió en su tiempo para la Gloria de Dios.

Jesús era Divino y humano en la tierra. En Su Divinidad resucitó a Lázaro, en su humanidad estaba perturbado, profundamente preocupado y lloró. Hay una oración que dice el diácono o el sacerdote cuando vierte el vino y el agua en el cáliz en la Misa. "Por el misterio de esta agua y este vino, lleguemos a participar de la divinidad de Cristo, que se humilló a sí mismo para participar de nuestra humanidad." La resurrección de Lázaro nos ayuda a ver la vida a través de la divinidad de Cristo. Como decimos a los que se bautizan. "¿Estás listo para morir para el pecado y vivir en Cristo?"

Jesús por AMOR respondió al mensaje de María y Marta. Este es el mismo AMOR en el que se humilló para compartir nuestra humanidad para que tengamos vida eterna. Se sacrificó en la Cruz por todos y cada uno de nosotros por Amor. Mientras continuamos en estas últimas semanas de Cuaresma, mostremos nuestro Amor por nuestro Salvador en las celebraciones durante la Semana Santa y más allá.

"Yo soy la resurrección y la vida, dice el Señor; el que cree en mí no morirá para siempre." Jn. 11, 25. 26

Dios los bendiga,
Diácono Armando Torres

Dear FAMILY of San Juan Bautista:

This time of the year, in the Catholic faith way of life, we are filled with anticipation. Hopefully, it is not the anticipation of drinking coffee again if that is what we gave up for Lent. I did not give up coffee, I am just picking on coffee drinkers. Nevertheless, our anticipation is the excitement for our solemn worship during Holy Week of what our Savior did for us. What He did for us out of LOVE.

This weekend is the last weekend where the Church has an option for the readings. We are in cycle B of the Church's three-year cycle of readings, but the Church gives the option of the Cycle A readings. The reason for this is that there are three specific readings that we reflect on with those that are entering the Church through Baptism, Confirmation and Holy Communion at the Easter Vigil. During these three weeks, week three, four and five of Lent we specifically reflect on the Gospel readings. This Sunday we will reflect on the Raising of Lazarus in the Gospel of John.

The Gospel of John 11: 1 – 45 has many reflection points to it. Too many to cover in this short letter. The main storyline being the actual Raising of Lazarus from the dead as Lazarus came out of the tomb as Jesus called out, "Lazarus come out". Out of Love Jesus responded to Mary and Martha's message. The message they sent to Jesus was "Master, the one you love is ill." The message was not, "Jesus you must come, Lazarus is ill". The sisters understood that out of Love for them he would respond though Jesus did not respond how they thought He would. See, we always seem to have our expectations and solutions but Jesus responded in His time for the Glory of God.

Jesus was Divine and human on earth. In His Divinity He raised Lazarus, in His humanity he was perturbed, deeply troubled, and wept. There is a prayer the Deacon or Priest says when pouring the wine and water into the chalice at Mass. "By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity." The raising of Lazarus helps us see coming to life through the divinity of Christ. Just like we say to those to be baptized. "Are you ready to die to sin and live in Christ"?

Jesus out of LOVE responded to Mary and Martha's message. This is the same LOVE in which He humbled himself to share in our humanity so that we may have everlasting life. He sacrificed Himself on the Cross for each and every one of us out of Love. As we continue into these last weeks of Lent may we show our Love for our Savior in the celebrations during Holy Week and beyond.

"I am the resurrection and the life, says the Lord; whoever believes in me, even if he dies, will never die." Jn 11, 25. 26

God Bless you all,
Deacon Armando Torres

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Todas las Misas se celebraran dentro de la Iglesia.
 Guías de DISTANCIAMIENTO SOCIAL y el USO DE MASCARAS son REQUERIDOS.
 Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook y YouTube

All Masses will be held inside the Church
 SOCIAL DISTANCING guidelines and THE USE OF MASKS are required.
 The Masses will be transmitted Live via Facebook and YouTube

Sábado, 20 de Marzo

7:00 PM MISA — Miguel, Aquilina, Teresa, Leonor y José Guzmán †

Domingo, 21 de Marzo — 5º Domingo de Cuaresma

9:00 AM MASS — Paula, miguelina e Idalia Santos †

11:00 AM MISA — Efraín Vera Arbelo †

1:00 PM MISA — Vicenta Muentes †

6:00 PM MISA — Por la Familia de San Juan Bautista

Lunes, 22 de Marzo

9:00 AM MISA — Miguel A. Oquendo †

Martes, 23 de Marzo — Santo Toribio

6:30 PM MISA — Alberto Lebrón †

Miércoles, 24 de Marzo

9:00 AM MISA — Guarionex Santana †

Jueves, 25 de Marzo — Anunciación del Señor

6:30 PM Misa — María Cecchi †

Viernes, 26 de Marzo — Virgen de los Dolores

9:00 AM MISA — Salvador Segura †

5:00 PM Confesiones / Confessions

6:00 PM Hora Santa

7:00 PM Vía Crucis

Sábado, 27 de Marzo

9:00 AM MISA — Cumpleaños de Melanie Vásquez-Soto (3 añitos)

9:30 AM Clase Pre bautismal para Padres y Padrinos

4:00 PM Bautismos

7:00 PM MISA — Sabina Ortiz-Alvarado †

Domingo, 28 de Marzo - Domingo de Ramos/Palm Sunday

9:00 AM MASS — Paula Camacho e Ivette Torres †

11:00 AM MISA — Estela Salas †

1:00 PM MISA — Roberto Ortiz-Segura †

6:00 PM MISA — Por la Familia de San Juan Bautista



Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

13 y 14 de Marzo del 2021

79 Sobres rosados / pink	\$ 3,910.00
19 Donaciones Electrónicas / Online	1,330.00
Colecta Suelta / Loose Collection	991.24
Otras Donaciones / Other	0.00
TOTAL	\$ 6,231.24

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	6,231.24
Diferencia / Difference	231.24

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto Anual / Annual Budget	\$ 222,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 163,282.06
Déficit / Deficit	- (58,717.94)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Fund Unit

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 43,656.72
Donaciones recibidas / Donations 03/07/2020	\$ 85.00
Balance	\$ 31,258.28

CAMPAÑA ANUAL DIOCESANA 2021

Estamos muy agradecidos a todas las familias que han apoyado la Campaña Anual Diocesana 2021. Nuestra cuota es de **\$45,650.00** y hasta el momento hemos recibido **\$24,719.80** en compromisos. Por favor ayúdenos a cumplir nuestra cuota, si todavía no ha hecho su compromiso, por favor hágalo esta semana.

ANNUAL DIOCESAN CAMPAIGN

We are very grateful to all the families who have made their commitment to the 2021 Diocesan Annual Campaign. Our goal is \$45,650.00 and so far we have received \$24,719.80. Please help us meet our goal, if have not yet made your pledge please do so this week.

SERVICIOS VIERNES DE CUARESMA

Durante todos los Viernes de Cuaresma seguiremos el siguiente horario:

9:00 am Misa / Mass
 5:00 — 6:00 pm Confesiones / Confessions
 6:00 pm Hora Santa / Holy Hour
 7:00 pm Vía Crucis / Stations of the Cross



Horario de Semana Santa

Holy Week Schedule

27 de Marzo — **Vigilia Domingo de Ramos / Palm Sunday Vigil Mass**
7:00 PM - Misa y distribución de Palmas

28 de Marzo — **Domingo de Ramos / Palm Sunday**
9:00 AM - Mass with Distribution of Palms
11:00 AM - Misa y distribución de Palmas
1:00 PM - Misa y distribución de Palmas
6:00 PM - Misa y distribución de Palmas (bilingüe)

29 de Marzo — **Lunes**
9:00 AM - Misa / Mass

30 de Marzo — **Martes**
12:00 PM - Confesiones / Confessions
6:30 PM - Misa / Mass

31 de Marzo — **Miércoles**
9:00 AM - Misa / Mass
4:00 PM - Confesiones / Confessions
7:00 PM - Liturgia de la Luz y Confesiones / Tenebrae & Confessions

1 de Abril — **Jueves Santo / Holy Thursday**
12:00 Noon - Confesiones / Confessions
7:00 PM - Misa de la Cena del Señor
8:30 PM -12:00 M - Adoración, Confesiones y Oración de la Noche
Adoration, Confessions and Night Prayer

2 de Abril — **Viernes Santo / Good Friday**
12:00 Noon - Vía Crucis en Vivo / Live Way of the Cross
2:00 PM - Liturgia de Viernes Santo / Good Friday Liturgy
3:30 PM - Confesiones / Confessions
7:00 PM - Reflexión de Las 7 Palabras / Reflection of the 7 Last Words

3 de Abril — **Sábado Santo / Holy Saturday**
10:00 AM - Confesiones / Confessions
4:00 PM - Confesiones / Confessions
8:00 PM - Gran Vigilia Pascual / Great Easter Vigil

4 de Abril — **Pascua de Resurrección / Easter Sunday**
9:00 AM - Mass
11:00 AM - Misa
1:00 PM - Misa
6:00 PM - Misa



AVISO:

Las Misas del Domingo de Ramos, Liturgias del Viernes Santo y Misas del Domingo de Pascua de Resurrección serán celebradas al aire libre (en nuestro estacionamiento).

- ♦ Los autos deben estacionarse en la Escuela Martin Luther King o en la calle.
- ♦ Cada persona debe traer su propia silla.
- ♦ Al llegar, por favor siga las instrucciones de nuestros ujieres: no olvide su mascara, se le tomará la temperatura al entrar al estacionamiento.
- ♦ Si usted o alguien en su familia se siente enfermo(a), por favor quédese en casa y participe de las Misas y Servicios a través de nuestra pagina de Facebook.

NOTICE:

Palm Sunday Masses, Good Friday Liturgies and Easter Sunday Masses will be held outdoors (in our parking lot).

- ♦ All Cars must park at Martin Luther King School or on the street.
- ♦ Each person should bring their own chair.
- ♦ When you arrive, please follow the instructions of our ushers: don't forget to wear your mask, your temperature will be taken as you enter our parking lot.
- ♦ If you or anyone in your family feels sick, please stay at home and participate in the Masses and Services through our Facebook page.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Jer. 31, 31-34; Heb. 5, 7-9; Jn. 12, 20-33
Lunes	Dn. 13, 1-9.15-17.19-30.33-62; Jn. 8, 1-11
Martes	Nm. 21, 4-9; Jn. 8, 21-30
Miércoles	Dn. 3, 14-20.49-50.91-92.95; Jn. 8, 31-42
Jueves	Is. 7, 10-14; Lc. 1, 26-38
Viernes	Jer. 20, 10-13; Jn. 10, 31-42
Sábado	Ez. 37, 21-28; Jn.11, 45-56
Domingo	Mc. 11, 1-10; Is. 50, 4-7; Flp. 2, 6-11; Mc. 14, 1-15, 47

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Daisy Agosto, Thomas Blaszczyk, Ana Ada Burgos, Ramiro Cardona, Josefina Colon, Suleida Colon, Ignacio Cortes-Macuil, Marcelino Crespo, Luis Tony Cruz, Lyzale Flower, José González, Jesús Hernández, Lilly Otero, Diácono Félix Ramos-García, Argelia Rebolledo, Antonio Rodríguez, Edith Torres, Cecilia Zapata y todos los enfermos por el Covid -19.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Alvarado, Luis Anavitate, Matilde Aponte, Lydia Brown, Isabel Colon-Ruiz, Ignacio Cortes, Luz Fernández, David Guzmán, Maggie Hernández, Lyondra Kelly, Martina López, Saturnino López, Olga Luciano, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Agnes Nazario, Betty Nazario, Ramón Nazario, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Carmen Santos, Juana Tarazona, Elena Tellado, Hortencia Torres.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Justa Ramos, Alicia Rodríguez, Edith Torres

Please remember in your prayers those who have died and their families.

¿QUIERE AYUDAR A LA GENTE?

Se ha formando— un nuevo ministerio en San Juan Bautista para ayudar a las personas que han estado en prisión a reajustarse a vidas productivas. Para obtener más información sobre esta red de mentores y participar en este ministerio de caridad o para asistir a través de Zoom, póngase en contacto con el diácono Jim Doyle (717 343-1102) o el diácono Jorge Nazario (717 681-5011) o envíe un correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com.



**SI HAS DE CRECER, DA DE TI MISMO:
CONVIÉRTETE EN UN MENTOR**

WANT TO HELP PEOPLE?

A new ministry is being formed at San Juan Bautista to assist people who have been in prison readjust to productive lives. For more information about this network of mentors and becoming involved in this ministry of charity or for attending via Zoom, contact Deacon Jim Doyle 717-343-1102 or Deacon Jorge Nazario 717-681-5011 or e-mail sanjuanreentry@gmail.com.

**IF YOU ARE TO GROW, GIVE OF YOURSELF:
BECOME A MENTOR.**



BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.

Las clases pre-bautismales y los bautismos se organizarán en familia por familia. Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres y Padrinos será el Sábado 27 de Marzo 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame a la oficina parroquial para registrarse y obtener más información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. The next class for Parents and Godparents will be March 27th, 2021 from 9:30am-12:30pm. These classes may be attended even before the baby is born. Please call the church office to register and obtain more information.

ADORATION CHAPEL AT SAINT JOSEPH'S

Because of staff limitations we regret that afternoon and evening Adoration hours on Tuesdays & Thursdays are suspended until further notice.

If we have enough committed adorers to fill the hours from 9:00am to 2:00pm on Tuesdays and Thursdays we can open the Adoration chapel for those hours. If you can commit as an adorer for one of those hours, please email Mary Ellen at mgardner@stjosephslanc.com or call and leave a message for her at 717-397-6921. If possible we would like to have two committed adorers for each hour.



HERSHEYPARK TICKETS

La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hersheypark a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 30 de Abril.**

El costo por **mayores de 3 años \$40.95; Boletos de comida \$12.99; boletos de Snack \$4.50.** Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** en la oficina parroquial con Edna o Teresa.

The Diocese of Harrisburg is offering Hersheypark Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 30th. For ages 3 and over @ \$40.95; Meal Voucher \$12.99; Snack voucher \$4.50. Orders may be placed and paid for in the parish office with Edna or Teresa.

Donations Needed for Immigration and Refugee Services Program

The Catholic Charities Immigration and Refugee Services Program is in need of the following donations: shower curtains and rings, kitchen trash cans, sets of pots and pans, twin beds, twin blankets and sheets, comforters, bath towels, and paper towels. To donate, contact the office at 717-232-0568. Thank you for your generosity!

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

Nuestro centro de preescolar está abierto y todavía estamos trabajando de 7:30am. - 5:00pm. Tenemos espacios para niños de 1 año y 3 años. Nosotros tomamos todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.



Our preschool center is open and we are still working from 7:30 AM-5:00PM. We have openings for 1 year old and 3 year old children. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **REMEMBER THIS DATE!** The Resurrection **Golf Outing will be Sept. 14** at Meadia Heights Golf Club. Proceeds go to the technology and transportation fund. Look for your reminder postcard in the mail later in the month.
- ◆ **Enrollment Information.** New students and new families, interested in enrolling for the 2021-2022, can contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org.
- ◆ **Are you interested in experiencing quality Catholic education?** Resurrection has limited spaces open for new students and new families. Should your application qualify for acceptance, tuition will be free for the remainder of the 2020-2021 school year. For more information contact Mr. Hughes at 717-392-3083.
- ◆ **School Masses and Stations of the Cross** are still closed to the public at this time.
- ◆ **Resurrection's Health and Safety Plan** can be found on our website, www.rcspa.org. We continue to keep our plan updated.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe—La Amabilidad lo Cambia Todo

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything

Physical Education/Health Teacher Needed - Part-Time

Lancaster Catholic High School seeks a part-time Physical Education/Health teacher for the 2021-2022 school year. Minimum qualifications include PA certification in Health and Physical Education, along with appropriate clearances. Preferred qualifications include experience teaching physical education and health at the high school level. Interested applicants should forward a cover letter, resume, certifications and list of references to Mrs. Cecile Carr, ccarr@lchsyes.org, by April 23, 2021.

NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

Ensayo de Vigilia Pascual

Martes, 30 de Marzo a las 6:30 PM tendremos el ensayo para todos los Padrinos y estudiantes en las siguientes clases:

RCIC 2 — Mrs Alexia Diggs

Easter Vigil Rehearsal

On Tuesday, March 30th at 6:30 PM., we will have the rehearsal for all Sponsors and Students in the above mentioned class.



MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ"

Todos los estudiantes del 7mo al 12mo grado están invitados a unirse a la familia **One Voice** en febrero en uno o ambos de nuestros eventos.

CALENDARIO

2 de abril (Viernes Santo) Servicio y Reflexión de 3:00 - 5:30 pm - Unete a nosotros para la Veneración de la Cruz y una reflexión sobre las Estaciones de la Cruz. Nos reuniremos en el Edificio Parroquial de Santa Ana 929 N. Duke St. Lancaster.

Si tiene alguna pregunta o desea más información, puede visitar nuestro sitio web en www.onevoiceym.org o ponerse en contacto con Kim Moore en kmoore@onevoiceym.org

ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the **One Voice** family in February at one or both of our events.

UPCOMING SCHEDULE

April 2nd, Good Friday - Service and Reflection: 3-5:30pm - Join us for Veneration of the Cross and a reflection on the Stations of the Cross. We will meet at St. Anne's Parish Building 929 N. Duke St. Lancaster.

If you have questions or would like more information you may visit our website at www.onevoiceym.org or contact Kim Moore at kmoore@onevoiceym.org

VIRTUAL EVENT - SAVE THE DATE"

Saturday, April 17, 2021 - The Harrisburg Diocesan Council of Catholic Women invites all women of the Diocese to join us for the 95th Annual Convention. More details coming soon!. The keynote speaker is Sarah Christmyer; for more information about her, visit: <https://comintotheword.com/>. There will also be three workshops. More information is available on the HDCCW website: <https://hdccw.webs.com/hdcccw-convention>."

Caring Crusaders **Weekend**

**Saturday,
April 24th**

*Virtual Purple
& Gold Gala*

**Sunday,
April 25th**

*Guardians Of
Our Youth:
One Day of
Giving*



Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups

El Jardín

~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario

EL PUEBLITO

Mexican Store
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086

Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



F. R. G.

Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones

Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603
(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206

Eric's Cuts

639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español!



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CEMETERY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3210 Litzbr Pk. | 717.560.5300
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzbr Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
BANKIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS




FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables Reasonable Prices
\$10 mínimo - \$30 máximo \$10 minimum \$30 maximum

smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTYONEGROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KWELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601
SE HABLE ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated




Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President
717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209



let's party


DJ
ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster



Angel Torres